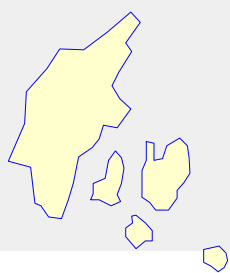




Délégation académique aux relations européennes, internationales et à la coopération

n°7 – février 2013



dossier

Danemark

Dareic'infos votre lien avec la Dareic

Tout au long de l'année, vous retrouverez dans cette lettre des actualités, des contacts et des témoignages académiques pour l'ouverture internationale de votre établissement, pour les projets de vos élèves et pour votre formation personnelle.

à la une... académique

18 – SAINT-AMAND MONTROND
LYCEE PROFESSIONNEL
JEAN GUEHENNO



**... ceci n'est pas
un bijou !**
programme Comenius
partenariat multilatéral

« **Ceci n'est pas un bijou** » est un clin d'œil à l'un des tableaux les plus célèbres du peintre surréaliste belge **Magritte** qui représente en 1929 une peinture très réaliste d'une pipe accompagnée de ce message « **Ceci n'est pas une pipe** ». Ce projet associe 10 écoles partenaires en Europe qui possèdent en commun une **formation professionnelle aux métiers du bijou** et une volonté d'intégrer le maximum de leurs lycéens dans une **pédagogie de projet durable**. Le lycée Jean Guéhenno est coordonnateur du projet.

« **Ceci n'est pas un bijou** » engage les lycéens à s'inspirer de cette idée conceptuelle du tableau de Magritte et à en donner leur propre interprétation. La première année, les élèves travaillent sur **les signes et les symboles**, en utilisant des matériaux alternatifs et inhabituels pour créer des bijoux. La seconde année, les lycéens seront confrontés à une démarche créative autour de **bijoux insolites**, à partir de matériaux inédits qui correspondent néanmoins à l'identité géologique, naturelle, historique, industrielle ou culturelle de leur propre territoire et aussi au territoire des autres partenaires.

Pendant deux ans, les **actions professionnelles** et les **rencontres citoyennes** entre lycéens bijoutiers belges, danois, grecs, italiens, portugais, tchèques, slovaques et français vont se multiplier à travers l'Europe. Des **chroniques européennes** régulières sont rédigées dans les éditions du **Mur**, le journal des lycéens bijoutiers de Saint-Amand... Chaque année, une **exposition collective itinérante** présente lors d'un véritable tour d'Europe une collection de bijoux créés par les lycéens des 10 écoles partenaires... Les professionnels, les artisans, et un large public sont associés à ces expositions européennes dans les musées des villes associés au partenariat.

+ infos. **Jean-Pierre Marcadier**, enseignant coordonnateur du projet.

<http://www.lycee-guehenno.org>

<http://www.le-mur.fr/mur>

28 – CHARTRES
LYCEE FULBERT



...quand les élèves
français et danois
réinventent la ville
européenne du
21^{ème} siècle !
dispositif Trans Europe Centre

35 élèves de 1^{ère} Européenne Anglais du Lycée Fulbert à Chartres ont découvert le Danemark lors d'un échange **Trans' Europe Centre**.

Après un weekend en famille, les élèves français ont partagé la vie en collectivité en internat avec leurs correspondants, à l'**Hestlundefterskole de Bording au Jutland**, petite structure de 90 élèves offrant différentes options : design, créativité et arts. Pour le projet pédagogique, « **la ville idéale du 21^{ème} : urbanisme, transports, développement durable et énergies nouvelles** », les élèves français et danois ont réalisé ensemble des maquettes, puis soutenu leurs projets devant un jury composé de professeurs, architecte de Bording et représentant ministériel. Ils ont pu donner libre cours à leur créativité tout en apprenant la tolérance vis-à-vis des idées proposées dans leur groupe.

L'enthousiasme des élèves parle de lui-même après ce véritable **bain linguistique et culturel** : pratique d'une langue étrangère commune, l'Anglais, mais aussi découverte d'un mode de vie différent et d'une autre culture européenne, en particulier avec le musée d'Art Contemporain et le musée-village de l'architecture danoise à Arhus.

Nous avons prolongé ce contact avec la **culture danoise** par la rencontre avec une essayiste s'intéressant à la jeunesse française et danoise et les clichés véhiculés, et un travail sur la mondialisation avec une visite du site chartrain de l'entreprise danoise Novo-Nordisk.

Le lycée Fulbert accueillera les élèves danois en avril. Après une journée à Paris consacrée à l'architecture française, le projet pédagogique, en **collaboration avec la Mairie de Chartres**, concernera l'aménagement du nouveau « pôle gare » et ses contraintes : urbanisme, transports et développement durable (semaine du développement durable).

Une semaine prometteuse où ces jeunes citoyens en herbe danois et français pourront à nouveau exprimer leur créativité par la réalisation de projets communs, le tout en Anglais !

+ infos. **Violaine Carme**, professeur d'Anglais, **Thierry Jourdan**, professeur de DNL Histoire-Géographie, et **Delphine Gahat**, professeur d'Anglais accompagnatrice au Danemark.

<http://www.lyceefulbert.fr>

28 – DREUX
LYCEE EDOUARD BRANLY



... échanges avec
l'Efterskole
Eisbjerghus,
à Norre Aby !
appariement avec le Danemark
section européenne

Depuis plus de 15 ans, le lycée Edouard Branly dispose d'une section européenne, avec un **enseignement d'histoire géographique assuré en langue anglaise**. Ce cursus de formation a su se pérenniser pour devenir une option renommée de l'établissement (37 élèves en 2012/2013).

Le partenaire historique de cette section européenne est l'**Efterskole Eisbjerghus**, situé à Norre Aby, au centre du Danemark. Chaque année, depuis 1997, un échange a lieu, avec un départ des lycéens traditionnellement en novembre et un accueil des correspondants danois au mois de mars.

Ce **partenariat** est particulièrement intéressant car il permet aux élèves de découvrir un pays qui n'est pas une destination touristique classique, et qu'il les ouvre également à une **culture scandinave** fort différente de la leur. En effet, le système éducatif danois, et notamment le projet pédagogique de l'Efterskole comporte des particularités toujours remarquées par les lycéens français. L'**autonomie des élèves**, l'**enrichissement culturel et linguistique**, l'**épanouissement individuel** constituent des objectifs à part entière, ce qui produit des échanges particulièrement fructueux entre les correspondants. Par ailleurs, les enseignants des deux établissements choisissent chaque année un **thème d'étude commun** historique ou social, ce qui permet aux lycéens de mutualiser et de commenter leurs productions !

+ infos. **Jérôme Lauxire**, proviseur lycée Edouard Branly.

<http://www.lyceebranlydreux.fr>

37 – JOUE-LES-TOURS
LYCEE PROFESSIONNEL
D'ARSONVAL



... à la découverte
du Danemark, contes
et légendes au pays
des Vikings !
dispositif Trans Europe Centre

Avril 2011, un projet «Trans Europe Centre » pour 36 lycéens de **Bac Pro Communication graphique** et **Sérigraphie** qui empruntent bus et bateau pour rejoindre le Danemark. Objectif principal et **pluridisciplinaire** : Découvrir le pays des Vikings à travers sa culture graphique et son patrimoine ! L'anglais constitue bien sûr la langue de communication préconisée au Danemark, comme dans toute l'Europe du Nord.

Le projet s'est mis en place dans les cours d'arts appliqués autour de **l'art viking**, en Français à partir des **contes d'Andersen**, en éducation physique lors d'un parcours d'orientation et en anglais par l'apprentissage de notions de **communication dans la vie quotidienne**. Pendant les cinq journées sur place et avec l'objectif de restituer le projet, les lycéens ont appris à maîtriser différents outils graphiques pour créer et composer des **carnets de voyage**.

Une chronologie du séjour s'est imposée autour des objectifs pédagogiques, l'équipe des lycéens ayant utilisé tour à tour croquis, prise de notes et photographies : **Odense** et la visite de la maison d'Andersen, **Copenhague**, capitale à la petite sirène avec musées nationaux et jardin botanique, **Helsingor** avec le château d'Hamlet à Kronborg, et **Roskilde** pour son musée de bateaux vikings !

+ infos. **Anne Farge**, proviseur lycée professionnel d'Arsonval.

<http://www.lycee-arsonval.com>

41 – BLOIS
LYCEE DESSAIGNES



... l'élève,
acteur de sa santé
à travers la gestion
de l'effort physique !
dispositif Trans Europe Centre

Quatre projets **Trans Europe Centre** ont été retenus en 2012 au lycée Dessaignes dont le TEC Danemark organisé en mai dernier avec une classe de seconde. Un professeur de SVT, un professeur d'EPS et une infirmière du lycée ont constitué une équipe soudée pour mettre au point et faire vivre le projet avec les élèves. Intitulé « **l'élève, acteur de sa santé à travers la gestion de l'effort physique** », il avait pour but prioritaire de permettre aux élèves de s'ouvrir à la **diversité culturelle** et à la **citoyenneté européenne** en travaillant sur des thèmes concrets. A travers cette découverte du Danemark, l'objectif pédagogique était de **renforcer l'implication et la motivation des élèves** au sein d'un groupe de travail, de les rendre plus autonomes et de travailler en **interdisciplinarité**, mais aussi d'**enrichir leur anglais**. Des activités ont été menées tout au long de l'année : **réalisation de diaporamas** en fonction des thèmes choisis (sport, spécialités culinaires, système éducatif, culture, architecture, Copenhague), prise en charge par l'infirmière d'un groupe d'élèves pour une **formation premiers secours, intervention d'un médecin sportif** sur les risques de blessures et la mesure de paramètres physiologiques, organisation d'un repas danois par les élèves, échange de travaux avec les jeunes Danois.

Ce projet a été intégré à une **action du CESC** cofinancée par la région Centre « *alimentation et sport* ».

Mener à terme un tel projet revêtant différentes facettes (découverte d'un pays, échanges, prise de conscience de sa santé, meilleure connaissance de son corps, meilleure écoute de l'autre...) aide nos élèves à **devenir des citoyens lucides et autonomes** et avoir un regard différent sur leur scolarité et donc la société. C'est en étant **au centre de sa formation**, pleinement acteur et impliqué dans son projet que l'élève donnera **un sens à sa présence au lycée** et accèdera plus facilement à une **citoyenneté européenne**, sensibilisé à une ouverture culturelle.

+ infos. **Michel Ignaczak**, proviseur adjoint au lycée Dessaignes, Référent académique pour la Coopération éducative – EADSI.

<http://www.lycee-dessaignes.com>

41 – BLOIS
LYCEE NOTRE DAME
DES AYDES



... découverte de la
culture scandinave
au lycée d'Esbjerg !
dispositif Trans Europe Centre
section européenne

Contacté par un établissement danois en vue d'un échange linguistique, nous avons pu concrétiser ce partenariat dans le cadre de la **Section Européenne**. Les deux objectifs principaux du projet sont la pratique de l'Anglais et la découverte de la **culture scandinave**. La durée de l'échange est de 10 jours.

Le lycée d'Esbjerg est un établissement très accueillant et tout a été mis en place pour que notre venue soit médiatisée sur place (journaux et télévisions locaux). En effet il n'est pas très courant de voir des groupes d'étudiants français dans les lycées au Danemark.

Les élèves participent de manière très active à des cours de langues et d'histoire géographie et se familiarisent avec **d'autres méthodes pédagogiques** bien différentes que les leurs. Le rythme de vie danois ainsi que les horaires sont également passablement décalés par rapport aux nôtres.

A la fin de l'échange, nous consacrons deux jours pour découvrir la capitale, Copenhague. La visite des lieux historiques et des musées est particulièrement appréciée par les élèves. Il nous semble que cet échange est d'un profit non négligeable pour les élèves, qui ont pu pratiquer effectivement **l'anglais lors d'un séjour long**. Le niveau de langue des Danois (anglais / allemand) est très au dessus du nôtre.

Des liens durables et amicaux se sont tissés entre les Danois et les Français qui se retrouvent hors contexte scolaire pendant les vacances.

+ infos. **S. Rapnouil-Dunn**, Section Européenne,
Lycée Notre Dame des Aydes – Blois.

<http://www.notre-dame-des-aydes.org>



infos

Projets TRANS EUROPE CENTRE avec le Danemark dans la Région Centre 2010...2011...2012...2013

28. EURE ET LOIR

Lycée Edouard Branly (Dreux)... TEC 2010 « Citoyenneté et culture européenne » (Norre Aaby)

Lycée Emile Zola (Chateaudun)... TEC 2010 « diversité culturelle en Europe »

Lycée Edouard Branly (Dreux)... TEC 2011 « Global Warning » (Norre Aaby)

Lycée Fulbert (Chartres)... TEC 2012 « activités innovantes autour de la ville européenne du 21^{ème} s. » (Bording)

Lycée Edouard Branly (Dreux)... TEC 2013 « European identity » (Norre Aaby)

37. INDRE ET LOIRE

Lycée professionnel D'Arsonval (Joué-Les-Tours)... TEC 2010 « A la découverte du Danemark, contes et légendes au pays des Vikings. »

Lycée Jacques de Vaucanson (Tours)... TEC 2013 « échange scientifique et culturel. » (Copenhague)

41. LOIR ET CHER

Lycée Dessaignes (Blois)... TEC 2011 « l'élève acteur de sa santé à travers la gestion de l'effort » (Copenhague)

Lycée Notre Dame des Aydes (Blois)... TEC 2011 « échange France-Danemark » (Esbjerg)

Lycée polyvalent privé La Providence (Blois)... TEC 2011 « étude des énergies renouvelables » (Copenhague)

Lycée Notre Dame des Aydes (Blois)... TEC 2013 « échange France-Danemark » (Esbjerg)

Lycée professionnel Denis Papin (Romorantin)... TEC 2013 « les énergies renouvelables » (Copenhague)

45. LOIRET

Collège privé Saint-François de Sales (Gien)... TEC 2011 « découverte d'un pays nordique, son histoire, son design » (Copenhague)

Programme européen COMENIUS 2012-2014

18. CHER

Lycée Professionnel Jean Guéhenno (Saint-Amand Montrond) projet multilatéral, 2012-2014, lycée coordinateur, « Ceci n'est pas un bijou ! », partenaire danois : **KTS. Kobenhavns Teknishe Skole** (Copenhague)... autres partenaires : Belgique, Grèce, Italie, Portugal, République Tchèque et Slovaquie.

Appariements avec le Danemark

28. EURE ET LOIR

Lycée Edouard Branly (Dreux) // lycée **Eisberghuis Efterskole** (Norre Aaby)

45. LOIRET

Lycée Jean Zay (Orléans) // lycée **Slagelse Handelskole** (Slagelse)

les bons plans... franco-danois !

...apprendre le danois en France



ENSEIGNEMENT SECONDAIRE...

Lycée international – section danoise

Rue du Fer à Cheval - 78100 Saint-Germain-en-Laye
Enseignement du primaire au secondaire, préparation au baccalauréat international... responsable de la section danoise : Margrethe Rønnow.
+ infos.

danskeafd@orange.fr
<http://www.sectiondanoise.dk>

Lycée Lamartine

121 rue du Faubourg Poissonnière - 75009 Paris
Cours de 2h, les mercredis après-midi, entre 13h et 19h, réservés aux élèves inscrits dans un lycée... Inscription début septembre, sur présentation d'un certificat de scolarité... professeur : Lene Scharling Thomsen
+ infos.

cours.danois@gmail.com

...dates des vacances scolaires au Danemark.

<http://www.vacancescolaires.org/vacances/2013/danemark>

...dates des fêtes annuelles traditionnelles au Danemark.

<http://denmark.dk/fr/rencontrer-les-danois/fetes-annuelles-traditionnelles-au-danemark>

langue

Dictionnaires français – danois (traduction en ligne)

[+] http://www.lexilogos.com/danois_dictionnaire.htm

Dictionnaires français – féroïen (traduction en ligne)

[+] http://www.lexilogos.com/feroien_dictionnaire.htm

bibliographie

LITTERATURE	<p>Contes (Hans Christian Andersen), 1835. Crainte et tremblement (Søren Kierkegaard), 1843. La ferme africaine (Karen Blixen), 1937. Smilla et l'Amour de la neige (Peter Høeg), 1992. Le jour avant le lendemain (Jørn Riel), 2003. Mortels lundis (Dan Turrell), 2005. Au pays de la nuit (Michael Larsen), 2006. Le garçon qui voulait devenir un Être Humain (Jørn Riel), 2010. L'inspecteur Carl Mørck – série (Jussi Adler-Olsen), 2011/2013 Des racontars arctiques (Jørn Riel), 2012.</p>
GUIDES	<p>Cartoville Copenhague (Gallimard – 2012) Guide du Routard Danemark-Suède (Hachette – 2012) Guide Vert Danemark, Norvège, Suède (Michelin – 2003) Petit Futé Copenhague (Petit Futé – 2012) Petit Futé Danemark (Petit Futé – 2012) Petit Futé Danemark, îles Féroé (Petit Futé – 2011) Copenhague en quelques jours (Lonely Planet – 2011)</p>
CARTES	<p>Carte Danemark, Groenland, îles Féroé, 1/400 000 (Freitag et Berndt - 2005) Carte Danemark, 1/300 000 (IGN institut géographique national - 2007) Carte Danemark, 1/300 000 (Mairdumont - 2006) Plan Copenhague, 1/20 000 (Cartographia - 2008) Plan Copenhague, 1/17 500 (IGN institut géographique national - 2000)</p>

statistiques

Dépenses publiques totales au titre de l'éducation en % du PIB, tous niveaux d'enseignement confondus. (2009)	Danemark 8.72%	France 5.89%	U.E. 5.41%
Elèves et étudiants âgés de 15-24 ans en % de la population d'âge correspondant. (2010)	Danemark 67.8%	France 58.4%	U.E. 61%
Nombre moyen de langues étrangères étudiées par élève au niveau CITE 2. (2010)	Danemark 1.8	France 1.5	U.E. 1.5
Elèves et étudiants dans les institutions publiques (CITE 1 à 4) en % de l'ensemble des élèves et étudiants dans des institutions publiques ou privées. (2010)	Danemark 86.6%	France 78.4%	U.E. 85.0%
Aides financières aux élèves et étudiants en % des dépenses publiques totales d'éducation, tous niveaux confondus. (2010)	Danemark 14.2%	France 3.7%	U.E. 6.7%
Personnes ayant un niveau d'études secondaire inférieur, en %. (2011)	Danemark 30.7%	France 31.1%	U.E. 30.0%
Personnes ayant un niveau d'études secondaire supérieur, en %. (2011)	Danemark 41.5%	France 42.1%	U.E. 46.4%

Personnes ayant un niveau d'études supérieur, en %. (2011)	Danemark 27.9%	France 26.8%	U.E. 23.6%
Personnes ayant au moins un niveau d'études secondaire supérieur, en %. (2011)	Danemark 69.3%	France 68.9%	U.E. 70.0%
Jeunes de 15 à 17 ans, sans emploi et ne participant pas à l'éducation et à la formation, en %. (2011)	Danemark 1.7%	France 2.6%	U.E. 3.1%

INSEE. En France, les niveaux 0 et 1 de la CITE correspondent à l'enseignement pré-primaire et primaire, les niveaux 2 et 3 à l'enseignement secondaire des 1^{er} et 2nd cycles, le niveau 4 à l'enseignement post-secondaire non supérieur (capacité en droit, DAEU...), le niveau 5 correspond aux formations supérieures ne menant pas à la recherche (BTS, DUT, licence, maîtrise, master, etc...) et le niveau 6 aux doctorats (hors santé).

Source : Commission européenne – Eurostat

contacts

Ambassade du Danemark Paris	[+] http://frankrig.um.dk/fr
Etudier au Danemark (anglais)	[+] http://studyindenmark.dk
Institut danois pour les études à l'étranger (anglais)	[+] http://www.disabroad.org
Maison du Danemark	[+] http://www.maisondudanemark.dk
Médiathèque de Copenhague (anglais)	[+] http://www.copenhagenmediacenter.com
Ministère danois enfance et l'éducation (anglais)	[+] http://eng.uvm.dk
Office de tourisme Copenhague VisitCopenhagen	[+] http://www.visitcopenhagen.com
Office de tourisme du Danemark VisitDenmark	[+] http://www.visitdenmark.fr/fr/danemark
Site officiel du Danemark	[+] http://denmark.dk/fr
Groenland (anglais)	[+] http://uk.nanoq.gl
Iles Féroé (anglais)	[+] http://www.mfa.fo

DAREIC ORLEANS-TOURS

Sylvie Ragner, déléguée académique DAREIC,
T 02.38.79.46.62 - Dareic@ac-orleans-tours.fr
Jean-Pierre Marcadier, chargé de mission « dareic' infos »